

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to kapłan nakaże wyrwać kamienie, na których jest plaga, i wyrzucić je na zewnątrz miasta, na miejsce nieczyste,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to każe wyrwać kamienie dotknięte tą zarazą i wyrzucić je na zewnątrz miasta, na miejsce nieczyste.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłan każe wyrwać te kamienie, na których jest plaga, i wyrzucić je poza miasto na miejsce nieczyste;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozkaże kapłan wyłamać ono kamienie, na którym by była zaraza, i wyrzucić je precz za miasto na miejsce nieczyste;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	każe wyłomić kamienie, na którym trąd jest, i wyrzucić je przed miasto na miejsce nieczyste,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	to każe wyrwać kamienie, na których jest plaga, i wyrzucić je za miasto, na miejsce nieczyste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To nakaże kapłan wyrwać kamienie, na których jest plaga, i wyrzucić je za miasto na miejsce nieczyste,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to nakaże wyrwać kamienie, na których jest plama, i wyrzucić je poza miasto, na miejsce nieczyste.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wówczas rozkaże wyrwać kamienie, na których jest zaraza, i wyrzucić je poza miasto na miejsce nieczyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	rozkaże usunąć kamienie dotknięte zarazą i wyrzucić je poza miasto na miejsce nieczyste.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	nakaże kohen usunąć kamienie, na których jest oznaka, i wyrzucą je poza miasto, na miejsce rytualnie skażone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священник прикаже і виберуть каміння, в яких є хворе місце, і викинуть їх геть з міста на нечисте місце.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy kapłan rozkaże wyłamać kamienie dotknięte zarazą i wyrzucić je poza miasto, na nieczyste miejsce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	kapłan wyda polecenia i wyrwą kamienie, na których jest plaga, i wyrzucą je poza miasto na miejsce nieczyste.